

**ORION – Digitales Gartenthermometer****1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

**2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick**

- Außergewöhnliches, patentiertes Design
- Großes digitales Display mit 3 verschiedenen Anzeigen:
  1. Aktuelle Temperatur
  2. Aktuelle Temperatur und Uhrzeit im Wechsel
  3. Aktuelle Temperatur, Tageshöchst- und Tiefstwerte und Uhrzeit im Wechsel
- Maxima-Minima-Werte mit automatischer Rückstellung
- Stab (teilbar) aus Aluminium
- Zum Einstecken in den Boden
- Wetterfest

**3. Zu Ihrer Sicherheit**

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

**Vorsicht! Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Handtieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung: Diese verfälscht die angezeigten Werte und kann dazu führen, dass bei extrem hohen Temperaturen das Display beschädigt wird oder bei dauerhafter Sonneneinstrahlung die Flüssigkristalle ausbleichen können.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.





**4. Bestandteile****4.1 Vorderseite (Fig. 1)**

- 1 Batteriewechselsymbol
- 2 Max.-Temperatur
- 3 Min.-Temperatur
- 4 automatische Rückstellung
- 5 Display-Modus
- 6 Sommerzeitsymbol

**4.2 Rückseite (Fig. 2)**

- 7 Batteriefach
- 8 Bedienknöpfe
- 9 "MODE" Taste
- 10 "+" Taste
- 11 Schalter Display-Modus
- 12 Sommer-/Winterzeitknopf

**5. Inbetriebnahme**

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Gerätes, indem Sie die zwei Schrauben mit einem kleinen Schraubenzieher entfernen. Legen Sie die Batterien 2 x 1,5 V AA polrichtig ein.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Alle Segmente werden kurz auf dem Display angezeigt, 0:00 erscheint im Display und das DST-Symbol  blinkt.
- Gilt momentan die Sommerzeit, drücken Sie zur Bestätigung die "+" Taste, während das Symbol blinkt. Das DST-Symbol  bleibt im Display stehen.
- Während der Winterzeit drücken Sie noch einmal die "+" Taste und das DST-Symbol  verschwindet.
- Erfolgt keine Eingabe, hört das DST-Symbol  nach 15 Sekunden auf zu blinken und verschwindet.
- Um eine einfache Umstellung der Uhrzeit mit einem Tastendruck zu ermöglichen, ist eine korrekte Einstellung notwendig (siehe Umstellung Sommer-/Winterzeit!).
- Die Bedienknöpfe befinden sich im Batteriefach.


**6. Bedienung****6.1 Einstellung der Uhrzeit**

- Stellen Sie den Schiebesehalter auf Position B oder C.
- Wenn die Uhrzeit angezeigt wird, gelangen Sie durch Drücken der "MODE" Taste in den Einstellmodus.
- Die Stundenanzeige blinkt im Display.
- Stellen Sie mit der "+" Taste die gewünschten Stunden ein. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie die Taste gedrückt.
- Drücken Sie nochmals die "MODE" Taste und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Durch Drücken der "MODE" Taste kehren Sie in den Normalmodus zurück.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellungsmodus, wenn ca. 15 Sekunden keine Taste gedrückt wurde.

**6.2 °C/°F Umstellung**

- Wenn die Temperatur im Display angezeigt wird, können Sie mit dem "+" Taste die Anzeige von °C auf °F umschalten, gleichzeitig wechselt das Zeitsystem von 24 auf 12 Stunden.
- PM erscheint nach 12 h im Display.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

**6.3 Umstellung Sommer-/Winterzeit**

- Halten Sie die Taste  außerhalb des Batteriefachs für 3 Sekunden gedrückt, wenn die Uhrzeit angezeigt wird, ändert sich die Sommerzeit in Winterzeit oder umgekehrt (+/-1 Std.).
- Achten Sie auf die richtige Einstellung bei der Inbetriebnahme!

**6.4 Auswahl Display-Modus**

- Schalterposition A: Aktuelle Temperatur (Display: >)
- Schalterposition B: Aktuelle Temperatur und Uhrzeit im Wechsel (Display: >>)
- Schalterposition C: Aktuelle Temperatur, Tageshöchst- und Tiefstwerte und Uhrzeit im Wechsel (Display: >>>)

**6.5 Höchst- und Tiefsttemperaturen**

- Die Maxima- und Minimawerte werden automatisch zurückgestellt: Die Höchsttemperatur um 8 Uhr morgens und die Tiefsttemperatur um 20 Uhr abends. Dafür muss die aktuelle Uhrzeit eingestellt sein.
- Auto Reset blinkt im Display.

**7. Standortwahl / Anbringung (Fig. 3)**

- Suchen Sie sich einen schattigen Platz aus. Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte.
- Drücken Sie den Bodenteller in den Boden.
- Montieren Sie den Stab zusammen und stecken ihn durch das Bohrloch in die Erde. Setzen Sie das Thermometer auf den Stab und stellen Sie den Neigungswinkel nach Bedarf ein.

**8. Pflege und Wartung**

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

**8.1 Batteriewechsel**

- Wenn die Spannung der Batterien zu niedrig ist, erscheint das Batteriewechselsymbol.
- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Gerätes, legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AA und schließen Sie den Deckel wieder.

**9. Fehlerbeseitigung**

Problem	Lösung
Keine Anzeige /	→ Batterien polrichtig einlegen
Unkorrekte Anzeige	→ Batterien wechseln

**10. Entsorgung**

- Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
- Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.
- Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

- Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
- Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.  
www.tfa-dostmann.de 09/13

**ORION – Digital garden thermometer****1. Before you start using it**

- Please make sure to read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this instruction manual for future reference.

**2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance**

- Extraordinary patented design
- Large digital display with 3 different modes:
  1. Current temperature
  2. Current temperature and clock in sequence
  3. Current, highest and lowest temperature and time in sequence
- Auto reset of maximum and minimum value
- Rod (separable) in aluminium
- For putting into the ground
- Weather resistant

**3. For your safety**

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- This product is not to be used for medical purpose or for public information, it is only intended for home use.

**Caution! Risk of injury:**

- Keep this instrument and the batteries out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.

**Important information on product safety!**

- Avoid direct sunshine: It falsifies the indicated values! Extremely high temperatures may lead to damages of the display. Permanent sunshine may bleach the liquid crystals.
- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.





**4. Elements****4.1 Front (Fig. 1)**

- 1 Low battery symbol
- 2 Maximum temperature
- 3 Minimum temperature
- 4 Automatic reset
- 5 Display mode
- 6 DST symbol

**4.2 Backside (Fig. 2)**

- 7 Battery compartment
- 8 Buttons
- 9 "MODE" button
- 10 "+" button
- 11 Display mode switch
- 12 DST/standard time button

**5. Getting started**

- Open the battery cover on the backside of the instrument by opening the two little screws by a screw driver. Insert the batteries 2 x 1.5 V AA. Ensure correct polarity of the batteries.
- Remove the protective foil from the display.
- The unit is now ready to use.
- All LCD segments will light up for about a few seconds
- 0:00 appears on the display and the DST symbol  is flashing.
- During Daylight Saving Time, press "+" button for confirmation while the symbol is flashing and the DST symbol  remains on the display.
- During standard time press "+" button once again and the DST symbol  disappears.
- Is there no confirmation within 15 seconds the DST symbol  stops flashing and disappears.
- For a simple time switch with only one keypress you have to have a correct setting (see point: Daylight Saving Time / Standard Time switch)
- The buttons are located inside the battery compartment.

**6. Operation****6.1 Setting of the clock**


- Slide the switch to position B or C.
- As soon as the time appears in the display press "MODE" button to enter the setting mode.
- The hour digit is flashing.

- Press "+" button to set the hours. Hold and press the button for a fast count.
- Press "MODE" button again and set minutes in the same way.
- Press "MODE" button again and you will return to normal mode.
- The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 15 seconds period.

**6.2 Display change °C/°F**

- When the display shows the current temperature, press "+" button to change between °C or °F as temperature unit, at the same time the time system changes from 24 to 12 hour-system.
- PM appears on the display after noon.
- Close the battery compartment again.

**6.3 Daylight Saving Time / Standard Time switch**

- When the time appears on the display hold button  outside the battery compartment for 3 seconds and summertime changes in to wintertime and vice versa (+/-1 hour).
- Please pay attention to the correct setting at the startup procedure.

**6.4 Select display mode**

- Switch position A: Current temperature (display: >)
- Switch position B: Current temperature and time alternately (display: >>)
- Switch position C: Current temperature, highest/lowest temperature and time alternately (display: >>>)

**6.5 Maximum and minimum temperatures**

- There is an automatic update of maximum temperature at 8:00 and minimum temperature at 20:00. Please set the actual time to activate this function.
- Auto Reset flashes on the LCD.

**7. Positioning / Fixing (Fig. 3)**

- Choose a shady position. Direct sunshine falsifies the measurement.
- Press the plate firmly in the ground. Mount the rod and put it into the ground passing through the hole in the middle of the plate. Fix the thermometer on the rod and adjust the angle as needed.

**8. Care and maintenance**

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents
- Remove the batteries if you do not use it for a long period of time.

**8.1 Battery replacement**

- When the batteries are used up, the low battery symbol appears.
- Open the battery cover on the backside of the instrument, insert two new batteries AA 1,5V and close the cover.

**9. Troubleshooting**

Problems	Solutions
No display /	→ Ensure correct polarity of the batteries
Incorrect display	→ Change the batteries

**10. Waste disposal**

- Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending on national or local regulations in order to protect the environment.
- The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

- This instrument is labeled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
- Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.  
www.tfa-dostmann.de 09/13

**ORION – Thermomètre de jardin digital****1. Avant d'utiliser votre appareil**

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

**2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil**

- Design exceptionnel breveté
- Grand écran avec 3 modes différents:
  1. Température actuelle
  2. Température actuelle et temps réciproquement
  3. Température actuelle, maximale et minimale et temps réciproquement
- Réactualisation automatique des valeurs maximales et minimales
- Bâton séable en aluminium
- A enficher dans le sol
- Résistant aux intempéries

**3. Pour votre sécurité**

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.

**Attention! Danger de blessure:**

- Gardez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. La pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.
- N'utilisez jamais des piles anciennes avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection!

**Conseils importants de sécurité du produit!**

- Évitez l'ensoleillement direct, il fausse les valeurs indiquées. Par cela durant des températures extrêmement hautes l'affichage peut être endommagé ou les cristaux liquides peuvent décolorer à cause d'un ensoleillement permanent.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.





**4. Composants****4.1 Front (Fig. 1)**

- 1 Symbole de la pile
- 2 Température maximale
- 3 Température minimale
- 4 Reset automatique
- 5 Mode d'écran
- 6 Indicateur heure d'été

**4.2 Derrière (Fig. 2)**

- 7 Compartiment à pile
- 8 Boutons
- 9 Bouton «MODE»
- 10 Bouton «+»
- 11 Commutateur mode d'écran
- 12 Bouton heure d'été/heure d'hiver

**5. Mise en service**

- Ouvrir le compartiment à pile de l'appareil à l'aide d'un tournevis et enlever le couvercle. Insérer les piles 2x 1,5 V AA. Assurez-vous que la pile est insérée selon la bonne polarité.
- Tirer la feuille de protection de l'affichage.
- L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- Tous les segments LCD s'allument.
- 0:00 apparaît sur l'affichage et le symbole de DST  clignote.
- Si l'heure d'été est en vigueur, presser la touche "+" pour confirmation pendant que le symbole  clignote. Le symbole  reste à l'affichage.
- Pour l'heure d'hiver presser encore une fois la touche "+".
- Si l'on ne saisit rien le symbole de DST  s'arrête de clignoter (15 secondes), puis il disparaît.
- Pour pouvoir changer d'heure par une simple pression de touche, il faut que le réglage soit correct (voir point: Passage heure d'été/heure d'hiver).
- Les touches se trouvent dans le compartiment à pile.

**Bedienungsanleitung  
Instruction Manual  
Mode d'emploi**

Kat. Nr. 30.2024

Fig. 1

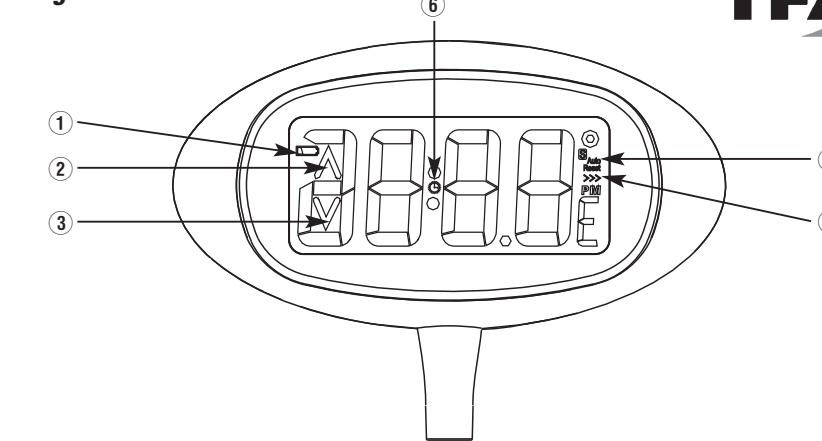


Fig. 2

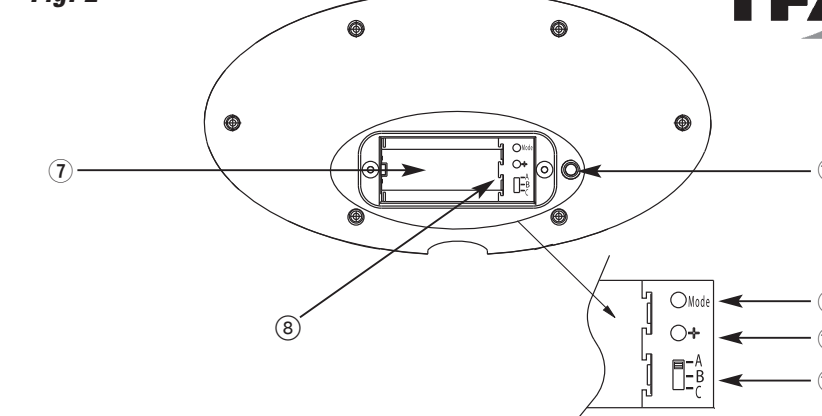
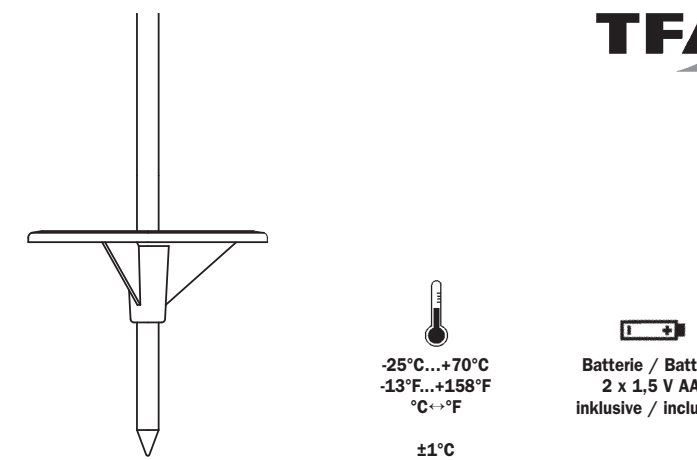



Fig. 3



 -25°C...+70°C  
-13°F...+158°F  
°C ↔ °F

 Batterie / Battery  
2 x 1,5 V AA  
Inklusive / included

09/13



## ORION – Termometro da giardino digitale

### 1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

### 2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Nuovo design brevettato
- Grande display con 3 modi differenti:
  1. Temperatura attuale
  2. Temperatura attuale e tempo a turno
  3. Temperatura attuale, massima e minima e tempo a turno
- Valori massimi e minimi con cancellazione automatica
- Con barra divisibile in alluminio
- Da inserire nel terreno
- Resistente alle intemperie

### 3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici, né per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato.

### ⚠ Avvertenza! Pericolo di lesioni:

- Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossate sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

### ⚠ Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Evitate l'irradiazione diretta del sole che può falsificare i valori visualizzati e causare danni al display in caso di temperature estremamente elevate. Oltre a ciò, l'esposizione duratura alla luce diretta del sole può far sbiadire i cristalli liquidi.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.

### 4. Componenti

#### 4.1 Parte anteriore (Fig. 1)

- 1 Simbolo della batteria
- 2 Temperatura massima
- 3 Temperatura minima
- 4 Auto reset
- 5 Modi del display
- 6 Indicatore ora legale

#### 4.2 Parte posteriore (Fig. 2)

- 7 Vano batteria
- 8 Basti
- 9 Tasto "MODE"
- 10 Tasto "+"
- 11 Interruttore modi del display
- 12 Tasto ora legale/sole

### 5. Messa in funzione

- Aprire il vano batteria sul lato posteriore dell'apparecchio. Svitare con un cacciavite le due viti piccole e rimuovere il coperchio. Inserire le batterie 2 x 1,5 V AA. Inserire le batterie con la polarità corretta.
- Levare il foglio protettivo dal display.
- Ora l'apparecchio è pronto per l'uso.
- Tutti i segmenti del LCD appaiono
- Sul display compare 0:00 e il simbolo DST ☀ lampeggia.
- Quando si è nell'ora legale, per confermare questo fatto premere il tasto "+" mentre il simbolo lampeggia. Il simbolo ☀ resta fisso sul display.
- Quando si è nell'ora solare, premere di nuovo il tasto "+" e il simbolo DST ☀ scompare.
- Se non ha luogo alcuna immissione, il simbolo DST ☀ smette di lampeggiare e scompare.
- Per rendere possibile una facile regolazione dell'orario con la pressione di un solo tasto, è necessaria un'impostazione corretta (vedi: Cambio dell'ora legale/ora solare).
- I tasti di comando si trovano nel vano batteria.

### 6. Utilizzo

#### 6.1 Impostazione dell'ora

- Impostare l'interruttore a scorrimento sulla posizione B o C.
- Quando è visualizzata l'ora, premere il tasto "MODE" per entrare in modalità impostazione.
- L'indicazione dell'ora lampeggia.
- Impostare l'ora desiderata con il tasto "+". Tenendo premuto il tasto il valore aumenta più velocemente.
- Premendo di nuovo il tasto "MODE" e inserire i minuti nello stesso modo.
- Premere il tasto "MODE" per ritornare alla modalità normale.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 secondi.

#### 6.2 Commutazione °C/°F

- La temperatura viene visualizzata sul display. Con il tasto "+" è possibile commutare la visualizzazione da °C a °F, nel qual caso il sistema di indicazione dell'ora passa dal metodo a 24 ore a quello a 12 ore.
- Sul display compare PM dopo mezzodi.
- Richiudere il vano batteria.

#### 6.3 Cambio dell'ora legale/ora solare

- Tenere premuto il tasto ☀ all'esterno del vano batteria per 3 secondi quando è visualizzata l'ora: l'orario legale si trasforma in orario solare o viceversa (+/-1 ora).
- Al momento della messa in funzione, ricordarsi di eseguire un'impostazione corretta.

#### 6.4 Selezione modi display

- Posizione interruttore A: temperatura attuale (display: >)
- Posizione interruttore B: temperatura attuale e ora del cambio (display: >>)
- Posizione interruttore C: temperatura attuale, valori massimi e minimi del giorno e ora del cambio (display: >>>)

#### 6.5 Temperature massime e minime

- La temperatura massima viene aggiornata automaticamente alle ore 8:00 e la minima alle ore 20:00, pertanto è necessario impostare l'orologio. A tale scopo è necessario che l'ora sia impostata correttamente.
- Sul display lampeggia Auto Reset.

#### 7. Posizionamento (Fig. 3)

- Cercare un luogo ombreggiato. Una irradiazione diretta del sole modifica i valori.
- Premere la lastra nella terra.
- Montare l'asta e infilarla nella terra passando attraverso il foro centrale. Impostare il termometro sull'asta e impostare l'angolo di inclinazione a seconda delle necessità.

#### 8. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizza per un periodo prolungato.

#### 8.1 Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie, se il simbolo della batteria appare sul display.
- Aprire il vano batteria sul lato posteriore dell'apparecchio. Inserire due nuove batterie 1,5 V AA e richiudere il coperchio.

#### 9. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione / Indicazione non corretta	→ Inserire le batterie con la polarità corretta → Sostituire le batterie

#### 10. Smaltimento

È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.  
www.tfa-dostmann.de 09/13

## ORION – Digitale tuinthermometer

### 1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a. u. b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaardt u geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing a. u. b. goed!

### 2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Uitzonderlijk, gepatenteerd ontwerp
- Groot display met 3 verschillende modi:
  1. Momentane temperatuur
  2. Momentane temperatuur en tijd afwisselend
  3. Momentane temperatuur, maximum- en minimum temperatuur en tijd afwisselend (+/- 1 uur).
- Maximum- en minimumwaarden met automatische reset
- Met deelbaar staaf uit aluminium
- Voor plaatsing in de aarde
- Weerbestendig

### 3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.

### ⚠ Opgelet! Kans op letsel:

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

### ⚠ Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Vermijd directe zonnestraling: zij vervalst de getoonde waarden en kan bij extreem hoge temperaturen schade aan het display veroorzaken of bij langdurige zonnestraling de vloeistofkristallen laten verbleken.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

### 4. Afzonderlijke delen

#### 4.1 Voorkant (Fig. 1)

- 1 Batterijsymbool
- 2 Max.-Temperatuur
- 3 Min.-Temperatuur
- 4 Auto Reset
- 5 Display Mode
- 6 Zomertijd teken

#### 4.2 Achterkant (Fig. 2)

- 7 Batterijvak
- 8 Toetsen
- 9 "MODE" Toets
- 10 "+" Toets
- 11 Schakelaar Display Mode
- 12 Zomer-/wintertijd toets

### 5. Inbedrijfstelling

- Maak het batterijvak aan de achterkant van het apparaat open door de twee kleine schroeven met een schroevendraaier los te draaien. Plaats er de twee batterijen 1,5 V AA in. Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen.
- Trek de beschermfolie van het display af.
- Het toestel is nu bedrijfsklaar.
- Alle LCD-schermsgelijken verschijnen.
- 0:00 verschijnt op het display en het DST symbool ☀ knippert.
- Geldt momenteel de zomertijd, druk dan als bevestiging op de "+" toets terwijl het symbool knippert. Het symbool ☀ blijft op het display.
- Druk tijdens de wintertijd nogmaals op de "+" toets en het DST symbool ☀ verdwijnt op het display.
- Volgt geen invoer, stopt het DST symbool ☀ met knipperen (15 seconden) en het symbool verdwijnt.
- Om een tijdinstelling eenvoudig door het drukken van een toets mogelijk te maken, is een correcte instelling vereist. (zie: Omschakeling zomer-/wintertijd).
- De bedientoetsen zitten in het batterijvak.

### 6. Bediening

#### 6.1 Tijdinstelling

- Zet de schuifschakelaar in positie B of C.
- Verschijnt de tijd, druk dan op de "MODE" toets om naar de instellingsmodus over te schakelen.

- De uuraanduiding knippert.
- Met de "+" toets stelt u de uren in. Als u de toets ingedrukt houdt wordt de waarde sneller verhoogd.
- Druk nogmaals op de "MODE" toets en stel op dezelfde manier de minuten in.
- Druk nog eens op de "MODE" toets om naar de normaalmodus terug te keren.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.

#### 6.2 Overschakelen °C/°F

- Verschijnt de actuele temperatuur op het display, kunt u met de "+" toets de weergave van °C naar °F overschakelen, tegelijk schakelt het tijdsysteem van 24 naar 12 uren.
- PM verschijnt op de display na middag.
- Sluit het batterijvak weer.

#### 6.3 Omschakeling zomer-/wintertijd

- Houdt u de toets ☀ buiten het batterijvak 3 seconden lang ingedrukt wanneer de tijd verschijnt, schakelt de zomertijd naar wintertijd of omgekeerd (+/- 1 uur).
- Let op de juiste instelling bij het in gebruik nemen!

#### 6.4 Selectie Display Mode

- Schakelpositie A: Actuele temperatuur (display: >)
- Schakelpositie B: Actuele temperatuur en tijd afwisselend (display: >>)
- Schakelpositie C: Actuele temperatuur, dagmaximum- en minimum en tijd afwisselend (display: >>>)

#### 6.5 Maximum- en minimumwaarden

- De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch gereset. De maximale temperatuur om 8 uur 's morgens en de laagste temperatuur om 20 uur 's avonds. Hiervoor moet de huidige tijd ingesteld zijn.
- Het symbool Auto Rest knippert op de display.

#### 7. Plaatsing (Fig. 3)

- Zoek een schaduwrijke plaats. Directe zonbestraling vervalst de meetwaarden.
- Druk de plaat in de grond.
- Monteer de staaf in steek hem door het gat in de grond. Zet de thermometer op de staaf en pas de hellingsoek aan zoals nodig.

#### 8. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

#### 8.1 Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.
- Maak het batterijvak aan de achterkant van het apparaat open. Plaats 2 nieuwe batterijen 1,5 V AA erin en sluit het deksel weer.

#### 9. Storingwijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie / Geen correcte indicatie	→ Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen → Vervang de batterijen

#### 10. Verwijderen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,  
Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.  
www.tfa-dostmann.de 09/13

## ORION – Termómetro de jardín digital

### 1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

### 2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Diseño patentado extraordinario
- Pantalla grande con 3 modos diferentes:
  1. Temperatura actual
  2. Temperatura actual e tempo por turno
  3. Temperatura actual, máxima y mínima y tempo por turno
- Valores máximos y mínimos con reposición automática
- Con barra divisibile de aluminio
- Para pinchar en tierra
- Resistente a la intemperie

### 3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.

### ⚠ ¡Precaución! Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Utilice cuantos protectores resistentes a productos químicos o gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

### ⚠ ¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- Evite las radiaciones solares directas. Estas falsean los valores mostrados y puede conllevar que con temperaturas extremadamente altas, se dañe el display o bien con radiación solar continua pierdan los cristales líquidos su color.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.

### 4. Componentes

#### 4.1 Parte anterior (Fig. 1)

- 1 Símbolo de la pila
- 2 Temperatura máxima
- 3 Temperatura mínima
- 4 Auto Reset
- 5 Modos de la pantalla
- 6 Símbolo hora de verano

#### 4.2 Parte posterior (Fig. 2)

- 7 Compartimento de las pilas
- 8 Teclas
- 9 Tecla "MODE"
- 10 Tecla "+"
- 11 Interruttore modos de display
- 12 Tecla hora de verano/invierno

### 5. Puesta en marcha

- Abra los dos tornillos pequeños en la parte posterior del aparato mediante destornillador. Coloque las pilas 2 x 1,5 V AA con la polaridad tal como viene representada.
- Saque la película de protección del display.
- El aparato está listo para funcionar.
- Todos los segmentos se iluminan.
- En la pantalla aparece 0:00 y el símbolo de DST ☀ parpadea.
- Si desea ajustar el horario de verano confirme pulsando la tecla "+" mientras el símbolo de DST ☀ parpadea. El símbolo ☀ permanece en la pantalla.
- Si desea ajustar el horario de invierno, vuelva a pulsar una vez más la tecla "+". El símbolo de DST ☀ desaparece.
- El símbolo deja de parpadear y desaparece si no realiza ningún ajuste durante más de 15 segundos.
- Existe la posibilidad de cambiar fácilmente la hora pulsando una tecla, pero para ello es necesario realizar previamente un ajuste concreto (véase el punto: Cambio de horario de verano/invierno).
- Las teclas de manejo se encuentran situadas en el compartimento de las pilas.

## Istruzioni per l'uso Gebruiksaanwijzing Instrucciones de uso



Fig. 1

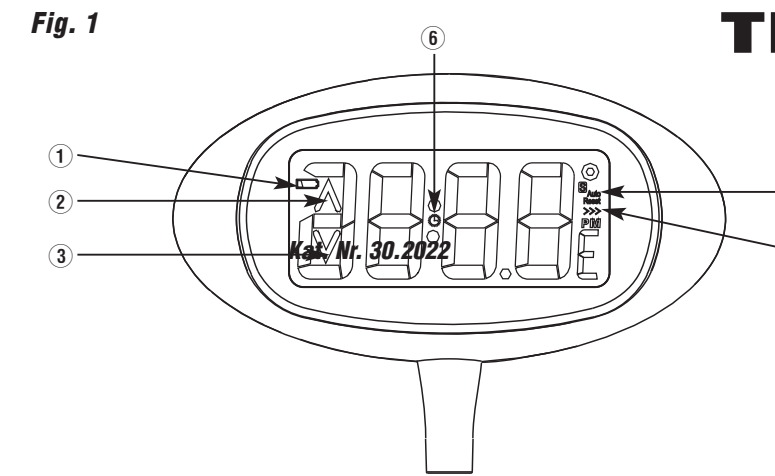


Fig. 2

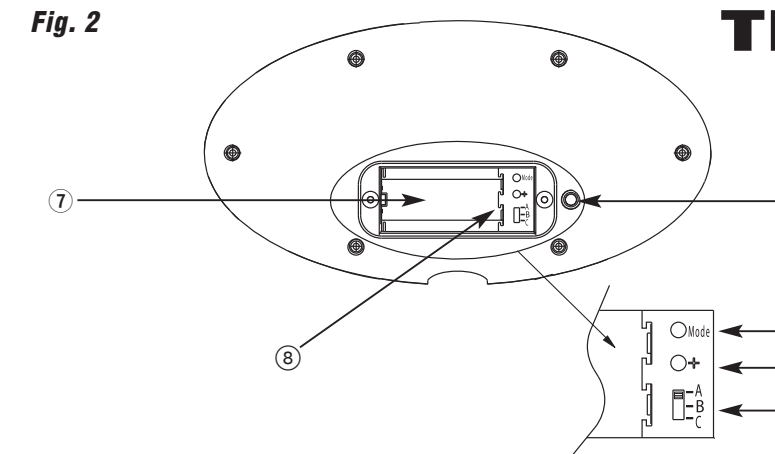
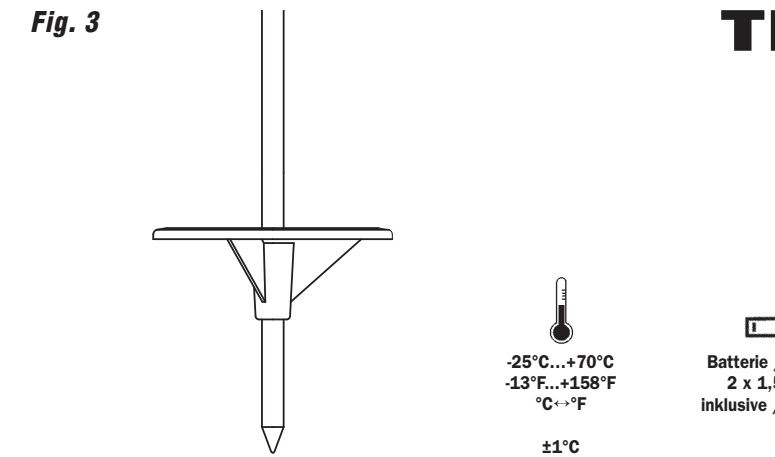


Fig. 3



-25°C...+70°C  
-13°F...+158°F  
°C → °F

±1°C

Batterie / Battery  
2 x 1,5 V AA  
Inklusive / included

±1°C

Kat. Nr. 30.2024

TFA

TFA

TFA

Batterie / Battery  
2 x 1,5 V AA  
Inklusive / included

±1°C